

Paweł Jura Janusz Master
Prezesa firmy

DE
Die Eingabekarte KW-11m ist ein Gerät, das den Informationsaustausch zwischen Sensoren und Geräten, die an die Karte angeschlossen sind, und dem Sinum Steuergerät vermittelt. Sie ist für die Montage auf einer DIN-Schiene vorgesehen. Die Kommunikation mit dem Sinum Steuergerät erfolgt über Kabel.
Beschreibung der Kontrollelemente
 - Stromversorgung  - Kommunikation 1-4 - Status der Binäreingänge
Beschreibung der Anschlüsse
① - Registrierungstaste ② - SBUS-Kommunikationsanschluss ③ - Anschluss für Binäreingang (+24V) ④ - Anschluss für NTC-Fühler (1-4) ⑤ - Anschluss für 0-10V und 1-Wire Eingänge

Geräteregistrierung für das Sinum-System
Das Gerät über den SBUS-Anschluss ② mit dem Sinum-Steuergerät verbinden, dann die Adresse des Sinum-Steuergerätes in den Browser eingeben und sich am Gerät anmelden. Im Hauptpanel auf „Einstellungen > Geräte > SBUS-Geräte > (+) > Geräte hinzufügen“ klicken. Drücken Sie anschließend kurz die Registrierungstaste ① am Gerät. Nach der korrekten Registrierung erscheint auf dem Bildschirm ein Fenster, in dem die Funktion jedes der vier Zweipunkt-Eingänge (Taster oder Zweipunkt-Eingang) angegeben werden muss. Außerdem hat der Benutzer am Ende des Registrierungsvorgangs die Möglichkeit, dem Gerät einen Namen zu geben und es einem bestimmten Raum zuzuordnen.

Wichtig! 1-Wire-Sensor

Bei Anschluss oder Trennung eines 1-Wire-Sensors muss Folgendes beachtet werden:
1) Das Gerät KW-11m muss in der Sinum-App ausgeschaltet und entfernt werden;
2) Der Sensor muss angeschlossen/getrennt werden;
3) Das Gerät KW-11m muss eingeschaltet und erneut registriert werden

Geräteidentifikation im Sinum-System
Um ein Gerät im Sinum Steuergerät zu identifizieren, muss der Identifikationsmodus unter Einstellungen > Geräte > SBUS-Gerät > (+) > Identifikationsmodus aktiviert und die Registrierungstaste am Gerät für 3-4 Sekunden gedrückt werden. Das entsprechende Gerät wird auf dem Bildschirm hervorgehoben.

Technische Daten	
Betriebsspannung	24V DC ±10%
Maximale Leistungsaufnahme	1,5W
Betriebstemperatur	5 ÷ 50°C
Temperaturwiderstand des NTC-Sensors	-30 ÷ 50°C
Abmessung [mm]	69 x 89 x 65
Kommunikation	Kabelgebunden (TECH SBUS)
Montage	Auf die Stromleiste DIN TH35

Hinweise
Tech Sterowniki haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung des Systems entstehen. Der Hersteller behält sich das Recht zur Optimierung der Geräte sowie zur Aktualisierung der Firmware und der zugehörigen Dokumentation vor. Die Grafiken dienen nur zur Veranschaulichung und können leicht vom tatsächlichen Aussehen abweichen. Schemata haben Beispielcharakter. Alle Änderungen werden regelmäßig auf der Website des Herstellers aktualisiert. Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, lesen Sie bitte die folgenden Vorschriften sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Personen- und Sachschäden führen. Bitte bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Die Installation sollte von einer Person mit entsprechenden Qualifikationen durchgeführt werden. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder bestimmt. Elektrisches Gerät unter Spannung. Stellen Sie vor der Durchführung jedweder Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Stromversorgung (Kabelanschluss, Geräteinstallation etc.) sicher, dass das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist. Das Gerät ist nicht wasserdicht.

Das Produkt darf nicht in normalen Abfallbehältern entsorgt werden. Der Benutzer ist verpflichtet, das Altgerät an einer dafür vorgesehenen Sammelstelle für das Recycling von Abfällen aus Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.



EU-Konformitätserklärung
Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biala Droga 34, Wierpz (34-122) erklärt hiermit, dass der KW-11m der Richtlinie: • 2014/35/UE • 2014/30/UE • 2009/125/WE • 2017/2102/UE entspricht. Für die Bewertung der Konformität wurden die folgenden harmonisierten Normen verwendet: • PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06 • PN-EN 60730-1:2016-10 • EN IEC 63000:2018 RoHS <i>Paweł Jura Janusz Master</i> Prezesi firmy

Wierpz, 01.07.2024

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung und der Bedienungsanleitung ist nach dem Scannen des QR-Codes oder auf der Website www.tech-controllers.com/manuals verfügbar.

RU
Модуль ввода-вывода KW-11m - это устройство, которое принимает участие в обмене информацией между датчиками и устройствами, подключенными к модулю, и центральным устройством Sinum. KW-11m монтируется на DIN-рейку. Связь с центральным устройством Sinum проводная.
Описание
 - Питание  - Связь 1-4 - Статус двухпозиционных входов
Описание разъемов
① - Кнопка регистрации ② - коммуникационный разъем SBUS ③ - Разъем двухпозиционных входов (+24 В) ④ - Разъем датчика NTC (1-4) ⑤ - 0-10В входа 1-Wire

A KW-11m bemeneti kártya egy olyan eszköz, amely részt vesz a kártyához és a Sinum Central készülékekhez csatlakoztatott érzékelők és eszközök közötti információcserében. DIN-sínre szerelhető. A Sinum központi eszközzel való kommunikáció vezetéken keresztül történik.

Ellenőrző lámpák leírása
 - Tápegység  - Kommunikáció 1-4 - Kétállású bemenetek állapota
Csatlakozók leírása
① - Regisztráció gomb ② - SBUS kommunikációs csatlakozó ③ - Kétállású bemeneti csatlakozó (+24V) ④ - NTC érzékelő csatlakozó (1-4) ⑤ - 0-10V i 1-vezetékes bemeneti csatlakozó

Hogyan regisztráljuk az eszközt a sinum rendszerben
A készüléket az SBUS csatlakozó ② segítségével kell a Sinum központi eszközökhöz csatlakoztatni, majd a bőngészőbe beírni a Sinum központi eszköz címét és bejelentkezni az eszközre. A fő panelen kattintson a Beállítások > Eszközök > SBUS eszközök > (+) > Eszköz hozzáadása elemre. Ezután röviden nyomja meg a regisztrációs gombot ① a készüléken. A megfelelően befejezett regisztrációs folyamat után a képernyőn megjelenik egy ablak a egyes kétállapotú bemenetek (gomb vagy kétállású bemenet) funkciójának meghatározásához. Ezenkívül a regisztráció végén a felhasználó elnevezheti az eszközt és hozzárendelheti egy adott helyiséghez.

Fontos! 1-vezetékes érzékelő

Ha csatlakoztatja vagy leválasztja a vezetékes érzékelőt, akkor:
1) kapcsolja ki és távolítsa el a KW-11m eszközt a Sinum alkalmazásból;
2) az érzékelő csatlakoztatása/leválasztása;
3) kapcsolja be és regisztrálja újra a KW-11m készüléket

Hogyan lehet azonosítani az eszközt a Sinum rendszerben
Az eszköz azonosításához a Sinum Centralban aktiválja az azonosítási módot a Beállítások > Eszközök > SBUS-eszközök > (+) > Azonosítási mód fülön, és tartsa lenyomva a regisztrációs gombot az eszközön 3-4 másodpercig. A használt eszköz kiemelve jelenik meg a képernyőn.

Műszaki adatok	
Tápellátás	24V DC ±10%
Max. fogyasztás	1,5W
Üzemi hőmérséklet	5 ÷ 50°C
NTC érzékelő hőellenállása	-30 ÷ 50°C
Méretek [mm]	69 x 89 x 65
Kommunikáció	Vezetékes (TECH SBUS)
Telepítés	DIN TH35 sínen

Megjegyzés
A TECH Controllers nem vállal felelősséget a rendszer nem megfelelő használatából eredő károkért. A hatótávolság az eszköz használati körülményeitől, valamint az objektum építésénél használt szerkezettől és anyagoktól függ. A gyártó fenntartja a jogot az eszközök javítására, a szoftverek és a kapcsolódó dokumentáció frissítésére.A grafikák csak illusztrációs célt szolgálnak, és kissé eltérhetnek a tényleges megjelenéstől. A diagramok példaként szolgálnak. Minden változtatást folyamatosan frissítünk a gyártó honlapján. A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el az alábbi előírásokat. Ezen utasítások be nem tartása személyi sérülésekhez vagy a vezérlő károsodásához vezethet. A készüléket szakképzett személynek kell telepítenie. Nem gyermekek általi működtetésre szánták. Ez egy feszültség alatt álló elektromos készülék. Győződjön meg arról, hogy a készülék le van választva a hálózatról, mielőtt bármilyen, az áramellátással kapcsolatos tevékenységet végezne (kábelek csatlakoztatása, a készülék felszerelése stb.). A készülék nem vízálló.

A terméket nem szabad a háztartási hulladékgyűjtő edényekbe dobni. A felhasználó köteles elhasznált berendezését egy gyűjtőhelyre leadni, ahol minden elektromos és elektronikus alkatrészt újrahasznosítanak.



EU Megfelelőségi Nyilatkozat
Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biala Droga 34, Wierpz (34-122) Ezúton kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a KW-11m megfelel a : • 2014/35/UE • 2014/30/UE • 2009/125/WE • 2017/2102/UE A megfelelés értékeléséhez harmonizált szabványokat használtak: • PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06 • PN-EN 60730-1:2016-10 • EN IEC 63000:2018 RoHS <i>Paweł Jura Janusz Master</i> Prezesi firmy

Wierpz, 01.07.2024

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege és a használati útmutató elérhető a QR-kód beolvasása után vagy a www.tech-controllers.com/manuals címen.
--

NL
De KW-11m ingangskaart is een apparaat dat deelneemt aan de uitwisseling van informatie tussen sensoren en apparaten die op de kaart zijn aangesloten en het Sinum Central-apparaat. Het is ontworpen voor montage op een DIN-rail. De communicatie met het Sinum Central-apparaat gebeurt via een kabel.
Controlelampjes beschrijving
 - Voeding  - Communicatie 1-4 - Status van twee-staat ingangen
Beschrijving van connectoren
① - Registratieknop ② - SBUS-communicatieconnector ③ - Twee-staat ingangsconnector (+24V) ④ - NTC-sensorconnector (1-4) ⑤ - 0-10V en 1-Wire ingangsconnector

Hoe het apparaat in het sinum-systeem te registreren
Het apparaat moet via de SBUS-aansluiting ② op het Sinum centrale apparaat worden aangesloten. Voer het adres van het Sinum centrale apparaat in de browser in en log in op het apparaat. Klik in het hoofdpaneel op Instellingen > Apparaten > SBUS-apparaten > (+) > Apparaat toevoegen. Druk vervolgens kort op de registratieknop ① op het apparaat. Na een correct voltooid registratie verschijnt er een venster op het scherm om de functie van de twee-staat invoer te definiëren (knop of twee-staat invoer). Bovendien kan de gebruiker het apparaat een naam geven en het aan een specifieke Ruimte toewijzen.

Belangrijk! 1-Wire sensor

Als u de 1-Wire sensor aansluit of loskoppelt, moet u de volgende stappen volgen:
1) Schakel het KW-11m apparaat uit en verwijder het uit de Sinum-applicatie;
2) Sluit de sensor aan of koppel deze los;
3) Schakel het KW-11m apparaat weer in en registreer het opnieuw in de Sinum-applicatie

Hoe het apparaat in het Sinum-systeem te identificeren
Om het apparaat in Sinum Central te identificeren, activeer je de Identificatiemodus in Instellingen > Apparaten > SBUS-apparaten > (+) > Tabblad Identificatiemodus en houd je de registratieknop op het apparaat 3-4 seconden ingedrukt. Het gebruikte apparaat wordt op het scherm gemarkeerd.

Technische data	
Voeding	24V DC ±10%
Max. energieverbruik	1,5W
Omgevingstemperatuur	5 ÷ 50°C
Meetberik van NTC-sensor	-30 ÷ 50°C
Afmetingen [mm]	69 x 89 x 65
Communicatie	Bedraad (TECH SBUS)
Installatie	Op DIN TH35 rail

Opmerkingen
TECH Controllers is niet verantwoordelijk voor enige schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik van het systeem. De fabrikant behoudt zich het recht voor om apparaten te verbeteren, software en bijbehorende documentatie bij te werken. De afbeeldingen zijn uitsluitend bedoeld ter illustratie en kunnen enigszins afwijken van het werkelijke uiterlijk. De diagrammen dienen als voorbeeld. Alle wijzigingen worden voortdurend bijgewerkt op de website van de fabrikant. Lees de volgende voorschriften aandachtig door voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot persoonlijk letsel of schade aan de controller. Elk ander gebruik dan gespecificeerd door de fabrikant is verboden.Het apparaat moet worden geïnstalleerd door een gekwalificeerd persoon. Kinderen mogen het apparat niet bedienen. Het is een onder spanning staand elektrisch apparaat. Zorg ervoor dat het apparaat is losgekoppeld van het net voordat u werkzaamheden aan de stroomvoorziening uitvoert (kabels aansluiten, het apparaat installeren enz.). Het apparaat is niet waterbestendig.

Het product mag niet worden weggegooid in containers voor huishoudelijk afval. De gebruiker is verplicht zijn gebruikte apparatuur in te leveren bij een inzamelpunt waar alle elektrische en elektronische componenten worden gerecycled.



EU-conformiteitsverklaring
Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biala Droga 34, Wierpz (34-122) Hierbij verklaren wij onder onze eigen verantwoordelijkheid dat de KW-11m voldoet aan Richtlijn : • 2014/35/UE • 2014/30/UE • 2009/125/WE • 2017/2102/UE Voor de beoordeling van de naleving zijn geharmoniseerde normen gebruikt: • PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06 • PN-EN 60730-1:2016-10 • EN IEC 63000:2018 RoHS <i>Paweł Jura Janusz Master</i> Prezesi firmy

Wierpz, 01.07.2024

De volledige tekst van de EU conformiteitsverklaring en de gebruikershandleiding zijn beschikbaar na het scannen van de QR-code of op www.tech-controllers.com/manuals
--

RO
Cardul de intrare KW-11m este un dispozitiv care participa la schimbul de informatii între senzori și dispozitivele conectate la card și dispozitivul Sinum Central. Este proiectat pentru montaj pe o șină DIN. Comunicarea cu dispozitivul central Sinum se face prin fir.
Descrierea luminilor de control
 - Alimentare  - Comunicare 1-4 - Starea a intrării in două stări
Descrierea conectorilor
① - Butonul de înregistrare ② - Conector de comunicare SBUS ③ - Conector de intrare cu două stări (+24V) ④ - Conector senzor NTC (1-4) ⑤ - Conector intrări 0-10V și 1-Wire
Cum se înregistrează dispozitivul în sistemul Sinum

Dispozitivul trebuie conectat la dispozitivul central Sinum cu ajutorul **conectorului SBUS** **②**. Introduceți adresa dispozitivului central Sinum în browser și conectați-vă la dispozitiv. În panoul principal, faceți clic pe **Setări > Dispozitive > Dispozitive SBUS > (+) > Adăugați dispozitivul**. Apoi apăsați scurt **butonul de înregistrare** **①** de pe dispozitiv. După un proces de înregistrare finalizat corespunzător, pe ecran va apărea o fereastră pentru a defini funcția intrării cu două stări (buton sau intrare cu două stări). În plus, utilizatorul poate denumi dispozitivul și îl poate atribui unei anumite încăperi.

Important! Senzor cu 1 fir

Dacă conectați sau deconectați senzorul cu 1 fir, trebuie:
1) să opriți și să scoateți dispozitivul KW-11m din aplicația Sinum;
2) să conectați/deconectați senzorul;
3) să porniți și să reînregistrați dispozitivul KW-11m

Cum se identifică dispozitivul în sistemul Sinum	
Pentru a identifica dispozitivul în Sinum Central, activați modul de identificare în Setări > Dispozitive > Dispozitive SBUS > (+) > fila Mod de identificare și țineți apăsat butonul de înregistrare de pe dispozitiv timp de 3-4 secunde. Dispozitivul utilizat va fi evidențiat pe ecran.	
Date tehnice	
Alimentare electrică	24V DC ±10%
Consum maxim de energie	1,5W
Temperatura de funcționare	5 ÷ 50°C
Rezistența termică a senzorului NTC	-30 ÷ 50°C
Dimensiuni [mm]	69 x 89 x 65
Comunicare	Cu fir (TECH SBUS)
Instalare	pe șină DIN TH35
Notă	

Notă
TECH Sterowniki II nu este responsabil pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare a sistemului. Producătorul își rezervă dreptul de a îmbunătăți dispozitivele, de a actualiza software-ul și documentația aferentă. Grafica este oferită doar în scop ilustrativ și poate diferi ușor de aspectul real. Diagramele servesc drept exemplu. Toate modificările sunt actualizate în mod continuu pe site-ul producătorului. Înainte de a utiliza dispozitivul pentru prima dată, citiți cu atenție următoarele regulamente. Nespectarea acestor instrucțiuni poate duce la vătămări corporale sau deteriorarea controlerului. Orice utilizare diferită de cea specificată de producător este interzisă. Dispozitivul trebuie instalat de către o persoană calificată. Nu este destinat să fie operat de copii. Este un dispozitiv electric sub tensiune. Asigurați-vă că dispozitivul este deconectat de la rețea înainte de a efectua orice activitate care implică alimentarea cu energie (conectarea cablurilor, instalarea dispozitivului etc.). Aparatul nu este rezistent la apă.

Produsul nu poate fi aruncat în recipientele pentru deșeuri menajere. Utilizatorul este obligat să-și transfere echipamentul uzat la un punct de colectare unde toate componentele electrice și electronice vor fi reciclate.



EU-conformiteitsverklaring
Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biala Droga 34, Wierpz (34-122) Prin prezenta, declarăm pe propria noastră responsabilitate că KW-11m este în conformitate cu Directiva: • 2014/35/UE • 2014/30/UE • 2009/125/WE • 2017/2102/UE Pentru evaluarea conformității, au fost folosite standardele armonizate: • PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06 • PN-EN 60730-1:2016-10 • EN IEC 63000:2018 RoHS <i>Paweł Jura Janusz Master</i> Prezesi firmy

Wierpz, 01.07.2024

Textul integral al declarației de conformitate UE și manualul de utilizare sunt disponibile după scanarea codului QR sau la www.tech-controllers.com/manuals
--

Декларация о соответствии ЕС
Изделие нельзя выбрасывать в обычные мусорные контейнеры. Пользователь несет ответственность за передачу обработанного оборудования в назначенный пункт сбора для переработки отходов, образующихся от электрического и электронного оборудования.
Декларация о соответствии ЕС
Tech Sterowniki II Sp. z o.o. , ul. Biala Droga 34, Wierpz (34-122) Настоящим мы заявляем под свою исключительную ответственность, что KW-11m соответствует Директиве: • 2014/35/UE • 2014/30/UE • 2009/125/WE • 2017/2102/UE Для оценки соответствия использовались гармонизированные нормы: • PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06 • PN-EN 60730-1:2016-10 • EN IEC 63000:2018 RoHS <i>Paweł Jura Janusz Master</i> Prezesi firmy

Wierpz, 01.07.2024 Полный текст декларации соответствия ЕС и руководство пользователя доступны после сканирования QR-кода или на сайте www.tech-controllers.com/manuals
--